

## ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

Amely létrejött egyrészről

**PÉCSI TUDOMÁNYEGYETEM**

Székhely: 7622 Pécs, Vasvári Pál u. 4.

Adószám: 15329798-2-02

OM azonosító: FI 58544

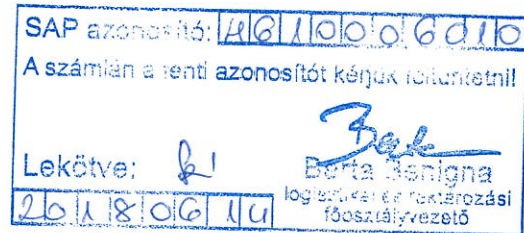
PIR szám: 329794

Statistikai számjel: 15329798-8030-312-02

Pénzforgalmi jelzőszám: 10024003-00282716-00000000

Képviseli: Jenei Zoltán kancellár

mint Vevő (a továbbiakban: Vevő)



másrészről

**SUWECO CZ, s.r.o.**

Székhelye: Kostelec u Křižků 156, 251 68 Štiřín, Cseh Köztársaság

Adószáma: CZ25094769

Cégjegyzékszám: 25094769

Statistikai számjel: -

Pénzforgalmi jelzőszám: CITI Bank Praha, CZ7926000000002043040204

Képviseli: Nina Suškevičová

mint Eladó (a továbbiakban: Eladó)

továbbiakban együtt Felek között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint.

### 1. ELŐZMÉNYEK

- 1.1. A Vevő a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: régi Kbt.) 109. § (1) bekezdés b) pontja alapján közbeszerzési eljárást folytatott le „Nem Magyarországon kiadott napilapok és folyóiratok beszerzése a Pécsi Tudományegyetem részére” tárgyban, amely eljárás 2. ajánlati része eredményeként a Felek egymással PTE/6618-1/2016. iktatószámon 2016. március 03. napján „Külföldi egyéb (nem orvosi) tárgyú folyóiratok” tárgyban keretmegállapodást kötöttek (továbbiakban: KM).
- 1.2. A régi Kbt. 109. § (1) bekezdés b) pontja és a KM alapján a Vevő egyedi beszerzési igényeit konzultáció keretében valósítja meg. A Vevő évente konzultációt tart, amely során meghatározza az adott évre beszerezni kívánt folyóiratokat és ez alapján évente egyedi adásvételi szerződést köt az Eladóval.
- 1.3. A Vevő a 2018-as évre vonatkozóan is lefolytatta a konzultációt, amelynek eredményeként 2018. január 24. napján PTE/94488-1/2017. iktatószámon szerződést kötött az Eladóval a 2018-as évi nem egészségügyi tárgyú folyóiratok beszerzésére (továbbiakban: Alapszerződés).
- 1.4. Az Alapszerződés mellékletét képezi a 2018-as évi folyóirat lista és azok egységára.
- 1.5. Az Felek rögzítik, hogy a 2018-ra vonatkozó folyóirat lista részét képezi a
  - a PAV-Le Progress Agricole et Viticole FR only online és
  - Europarecht
 című folyóirat is.
- 1.6. Az Eladó jelezte a Vevő felé, hogy ezen folyóiratok ára az Alapszerződés időbeli hatálya alatt változott.
- 1.7. Emiatt a Felek számára szükségessé vált az Alapszerződés módosítása
- 1.8. Felek rögzítik, hogy a kettő folyóiraatra tekintettel szerződésmódosításukat kettő részre osztják a kettő folyóirat érintettsége alapján az alábbiak szerint:
  - PAV-Le Progress Agricole et Viticole FR („A” rész)
  - Europarecht („B” rész).
- 1.9. Felek rögzítik, hogy a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 197. § (1) bekezdése alapján a jelen szerződésmódosításra a Kbt. 141. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.

## **„A” rész**

### **2. SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS KÖZVETLEN ELŐZMÉNYEI AZ „A” RÉSZRE VONATKOZÓAN**

- 2.1. Az Alapszerződésnek tárgya a PAV-Le Progress Agricole et Viticole FR only online folyóirat is, amely korábban open access hozzáféréssel rendelkezett, így a folyóiratra vonatkozóan nem szerepelt ár az Alapszerződés 1. számú mellékletében.
- 2.2. Az Eladó tájékoztatta a Vevőt, hogy az érintett folyóirat open access hozzáférése megszűnt. Amennyiben a Vevő továbbra is igényt tart a folyóiratra, abban az esetben a folyóirat ára 114,29 EUR (éves előfizetés).
- 2.3. A Vevő részére az érintett folyóirat beszerzése szükséges, ezért szükségessé vált az Alapszerződés módosítása.

### **3. MÓDOSÍTÓ RENDELKEZÉSEK AZ „A” RÉSZÉRE VONATKOZÓAN**

- 3.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződésmódosítás 2.1-2.3. pontjában foglaltak okán a Kbt. 141. § (2) bekezdés a) pontja alapján közös megegyezéssel az Alapszerződést az alábbiak szerint módosítják:
- 3.2. Felek megállapodnak abban, hogy az Alapszerződés 1. számú mellékletében található, a PAV-Le Progress Agricole et Viticole FR folyóiratra vonatkozó sorban található árat 0 EUR/év-ről 114,29 EUR/évre módosítják, így a megjelölt sor a jelen Szerződésmódosítás 1. számú mellékletében foglaltakra módosul.

### **4. SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS MINŐSÍTÉSE AZ „A” RÉSZRE VONATKOZÓAN**

- 4.1. Felek rögzítik, hogy szerződésmódosításukat az „A” rész tekintetében a Kbt. 141. § (2) bekezdés a) pontjára alapozzák.
- 4.2. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés szerződéses értéke az Alapszerződés 4.1. pontja alapján nettó 158.455,20 EUR/év.
- 4.3. Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződésmódosítás „A” része vonatkozásában a szerződésmódosítás értéke nettó 114,29 EUR/év.
- 4.4. Felek rögzítik, hogy az „A” részre vonatkozó szerződésmódosítás mértéke nem éri el uniós értékhatárt és egyben nem éri el az Alapszerződés értékének 10%-át (a díjemelítés mértéke 0,072%-os emelkedést jelent.) Ezért a szerződésmódosítás „A” része mindenben megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglalt feltételeknek.
- 4.5. A Kbt. 141. § (2) bekezdése alapján ezen esetben nem kell vizsgálni a Kbt. 141. § (4) és (6) bekezdésében meghatározott követelményeknek.
- 4.6. Felek rögzítik továbbá, hogy a Szerződésmódosítás „A” része tekintetében csak egy folyóirat díja módosul, így a szerződésmódosítás „A” része megfelel a Kbt. 141. § (3) bekezdésében foglalt feltételeknek.

## **„B” rész**

### **5. SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS ELŐZMÉNYEI A „B” RÉSZRE VONATKOZÓAN**

- 5.1. Az Alapszerződésnek részét képezi az Europarecht című folyóirat, amelyet a Vevő a 2018-as évre 2 példányban rendelt meg print változatban. (1 példány: PTE Egyetemi Könyvtár és Tudásközpont 7622 Pécs, Universitas u. 2/A. és 1 példány PTE Benedek Ferenc Jogtudományi és Közgazdaságtudományi Szakkönyvtár 7622 Pécs, Universitas u. 2/A.)
- 5.2. Az Alapszerződés időtartama alatt az Eladó arról tájékoztatta a Vevőt, hogy az érintett folyóiratnak az Alapszerződésben rögzített nettó 228 EUR/év/példány ára nettó 379,05 EUR/év/példány árra módosult és ezzel párhuzamosan az online és print verzióban vált elérhetővé.
- 5.3. Az ár módosítására tekintettel a Vevő úgy határozott, hogy a későbbiekben az érintett folyóiratból csak 1 példányra tart igényt.
- 5.4. A fentiek alapján a Felek számára szükségessé vált az Alapszerződés módosítása.

**6. MÓDOSÍTÓ RENDELKEZÉSEK A „B” RÉSZRE VONATKOZÓAN**

- 6.1. Felek a jelen Szerződésmódosítás 5.1-5.4. pontjában foglaltak okán megállapodnak abban, hogy az Alapszerződés 1. számú mellékletéből törlik az Europarecht című folyóirat Benedek Ferenc Jogtudományi és Közgazdaságtudományi Szakkönyvtárra vonatkozó példányát, lemondva ezzel az egyik példányra szóló előfizetést.
- 6.2. Felek megállapodnak abban, hogy a fentiekkel párhuzamosan az Alapszerződés 1. számú mellékletében az Eurorecht című folyóirat éves díját nettó 228 EUR/év-ről nettó 379,05 EUR/évre módosítják, így az Alapszerződés 1. számú mellékletében az Eurorecht folyóiratra vonatkozó sor a jelen Szerződésmódosítás 2. számú mellékletében foglaltra módosul.

**7. SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS MINŐSÍTÉSE A „B” RÉSZRE VONATKOZÓAN**

- 7.1. Felek rögzítik, hogy szerződésmódosításukat a „B” rész tekintetében a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pontjára alapozzák.
- 7.2. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés megkötésének időpontjában a Felek nem láthatták előre, hogy az Europarecht című folyóirat megjelenési formája megváltozik, mivel az Alapszerződés megkötésének időpontjában az érintett folyóirat még print változatban jelent meg, ezt követően tájékoztatta a folyóirat kiadója az Eladót, hogy a folyóirat online és print változatban jelenik meg, valamint ezzel kapcsolatosan annak díja is módosult nettó 228 EUR/év/példányról nettó 379,05 EUR/év/példányra.
- 7.3. Felek rögzítik továbbá, hogy a díj módosulása a Vevő részére olyan többlet kiadást jelentene, amelynek összege már nem állna rendelkezésére, így ezen körülmény miatt a Vevő kénytelen az eredetileg megrendelt 2 példányt 1 példányra módosítani.
- 7.4. Felek rögzítik, hogy a 7.2. és 7.3. pontban foglalt körülményeket nem láthatták előre, így a Szerződésmódosítás megfelel a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pont ca) alpontjában foglalt követelményeknek.
- 7.5. Felek rögzítik, hogy a Szerződésmódosítás „B” része következtében mindösszesen egy folyóirat példányszáma csökken, valamint annak egységára növekszik meg, a Szerződésmódosítás „B” része a Felek jogaiban és kötelezettségeiben nem eredményez változást, így az az Alapszerződés általános jellegét nem változtatja meg, ezért megfelel a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pont cb) alpontjában foglalt követelményeknek.
- 7.6. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés szerződéses értéke az Alapszerződés 4.1. pontja alapján nettó 158.455,20 EUR/év.
- 7.7. Felek rögzítik, hogy a „B” rész szerinti szerződésmódosítás értéke amennyiben figyelembe vesszük a folyóirat egy példányának lemondásából eredő megtakarítást is, abban esetben nettó -76,95 EUR/év az alábbiak szerint:

Eredeti szerződéses összeg:

$2 \text{ példány} \times \text{nettó } 228 \text{ EUR/év} = \text{nettó } 456 \text{ EUR/év}$

Módosított szerződéses összeg:

$1 \text{ példány} \times \text{nettó } 379,05 \text{ EUR/év} = \text{nettó } 379,05 \text{ EUR/év}$

Szerződésmódosítás értéke

$\text{nettó } 379,05 \text{ EUR/év} - \text{nettó } 456 \text{ EUR/év} = \text{nettó } -76,95 \text{ EUR/év}$

- 7.8. Abban az esetben, ha Felek az egységárat veszik alapul és nem veszik figyelembe a példányszám csökkenést a szerződésmódosítás értéke **nettó 151,05 EUR/év.**
- 7.9. Felek rögzítik, hogy sem a nettó -76,95 EUR/év, sem pedig a nettó 151,05 EUR/év változás nem éri el az Alapszerződés értékének 50%-át, így a Szerződésmódosítás „B” része megfelel a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pont cc) alpontjában meghatározott feltételeknek.

***„A” rész és „B” rész esetén is alkalmazandó rendelkezések***

**8. SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS MINŐSÍTÉSE AZ „A” ÉS „B” RÉSZRE IS VONATKOZÓAN**

- 8.1. Felek rögzítik, hogy az „A” részben és „B” részben foglalt szerződésmódosítások értéke együttesen sem éri el sem az uniós értékhatárt sem pedig az Alapszerződés értékének 10%-át, így a Szerződésmódosítás

megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglalt feltételeknek, ezért nem kell vizsgálni a Kbt. 141. § (4) és (6) bekezdésében foglaltak fennállását.

- 8.2. Felek rögzítik, hogy a Szerződésmódosítás értéke nettó 265,34 EUR/év, amennyiben a Felek nem veszik figyelembe az Europarecht című folyóirat 1 példányának lemondásából eredő csökkenés mértékét. Amennyiben ezt is figyelembe veszik a Felek, a Szerződésmódosítás értéke nettó 37,34 EUR/év. Ezen értékek az Alapszerződés értékének 0,16%-át és 0,03%-át jelentik.
- 8.3. Felek rögzítik, hogy a Szerződésmódosítás minden eleme a díjemeléssel függ össze, ezért a Szerződésmódosítás megfelel a Kbt. 141. § (3) bekezdésben foglalt feltételeknek.

#### **9. FELEK EGYÉB MEGÁLLAPODÁSAI**

- 9.1. Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződésmódosítás rendelkezéseit magukra nézve kötelezőnek ismerik el.
- 9.2. Jelen szerződésmódosítás annak mindkét Fél általi aláírásának napján lép hatályba. Amennyiben a Felek a Szerződésmódosítást eltérő időpontban írják alá, a Szerződésmódosítás a későbbi aláírás időpontjában lép hatályba.
- 9.3. Felek egyezően kijelentik, hogy az Alapszerződésnek jelen Szerződésmódosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.
- 9.4. Jelen szerződésmódosítás 4 eredeti, egymással mindenben megegyező példányban készült, amelyből 3 példány a Vevőt, 1 példány az Eladót illet.

Jelen szerződésmódosítást a Felek elolvasták, értelmezték és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

#### Mellékletek:

1. számú melléklet: PAV-Le Progress Agricole et Viticole FR only online című folyóirat részletes adatai és egységára
2. számú melléklet: Europarecht című folyóirat részletes adatai és egységára

**Pécsi Tudományegyetem**  
Jenei Zoltán  
kancellár  
Vevő



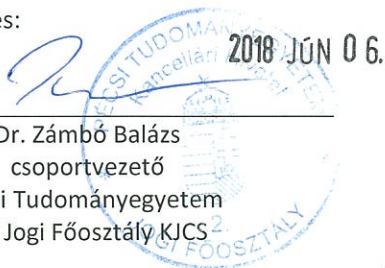
**SUWECO CZ, s.r.o.**  
Kostelec u Křížků 156  
251 68 Střín  
ICO: 25094769  
DIČ: CZ25094769

**SUWECO CZ, s.r.o.**  
Nina Suškevičová

Eladó

Jogi ellenőrzés:

Dr. Zámbo Balázs  
csoportvezető  
Pécsi Tudományegyetem  
KH Jogi Főosztály KICS



Ellenjegyzés a Vevő részéről:

Notaisz Jánosné  
gazdasági vezető  
Pécsi Tudományegyetem  
pénzügyi ellenjegyző



Adásvételi szerződés 1. számú módosítása  
Nem Magyarországon kiadott napilapok, hetilapok és folyóiratok beszerzése a Pécsi Tudományegyetem részére  
Eljárás azonosítószáma: 145/2017.  
2. ajánlati rész - Külföldi egyéb (nem orvosi) tárgyú folyóiratok  
Konzultáció a 2018-as évre (2018. 01. 01-től 2018. 12. 31-ig)  
Hivatkozási szám: PTE/94488-1/2017

**1. számú melléklet**

| Folyóirat neve                                      | Kiadó megnevezése | Online-mód (Free/Paid) | Tartalmi elérés intervalluma | Kiadói kiskereskedelmi fogyasztói egységár (nettó EUR) |                    |             | Egységár (nettó EUR) | Éves megjelenések száma | Összár (EUR/év) | Megjegyzés |
|-----------------------------------------------------|-------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|-------------|----------------------|-------------------------|-----------------|------------|
|                                                     |                   |                        |                              | Print (P)                                              | Print+Online (P+O) | Only Online |                      |                         |                 |            |
| PAV-Le Progress Agricole et Viticole FR only online | -                 | Paid                   | -                            | -                                                      | -                  | 114,29 EUR  | 114,29 EUR           | -                       | 114,29 EUR      |            |

Adásvételi szerződés 1. számú módosítása  
Nem Magyarországon kiadott napilapok, hetilapok és folyóiratok beszerzése a Pécsi Tudományegyetem részére  
Eljárás azonosítószáma: 145/2017.  
2. ajánlati rész - Kijelölti egyéb (nem orvosi) tárgyú folyóiratok  
Konzultáció a 2018-as évre (2018. 01. 01-től 2018. 12. 31-ig)  
Hivatkozási szám: PTE/94488-1/2017

2. számú melléklet

| Folyóirat neve | Kiadó megnevezése                | Online-mód<br>(Free/Paid) | Tartalmi elérés<br>intervalluma | Kiadói kiskereskedelmi fogyasztói egységár<br>(nettó EUR) | Egységár<br>(nettó EUR) | Éves megjelenések<br>száma | Összár<br>(EUR/év) | Megjegyzés    |
|----------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------|---------------|
|                |                                  |                           |                                 | Print (P)                                                 | Print+Online<br>(P+O)   | Only Online                |                    |               |
| Europarecht    | Nomos<br>Verlagsgesellschaft mbH | Paid                      |                                 | -                                                         | 63,175<br>EUR           | -                          | 63,175<br>EUR      | 379,05<br>EUR |
|                |                                  |                           |                                 |                                                           |                         | 6                          |                    |               |